



UMOREZKO
ANTZERKI
JAIALDIA

FESTIVAL
DE TEATRO
DE HUMOR

ARAIA-ASPARRENA

DEL 14

ABUZTUAREN
AGOSTO

AL 18

DEL

TIU

AL

AA

WWW.JAIALDIA.COM



 **Herriko
erdialdea**
Centro del
pueblo

 **Parketxea**
Casa del
parque

 **Arrazpi Berri
kiroldegia**
Polideportivo
Arrazpi Berri

INFORMAZIO PRAKTIKOA INFORMACIÓN PRÁCTICA

PREZIOA PRECIO

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIKO IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS DEL POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

SARRERA BAKARRA:
ENTRADA ÚNICA: **15,00€**

ABONUA (LAU IKUSKIZUN):
ABONO (CUATRO ESPECTÁCULOS): **44,00€**

KALEKO IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS DE CALLE	SARRERA DOAN ENTRADA LIBRE
---	-------------------------------

SARREREN ETA ABONUEN ALDEZ AURREKO SALMENTA VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS Y ABONOS

Arrazpi Berri Kiroldegia:
Abuztuaren 3, 4, 10 eta 11 (12:00-14:00)

Polideportivo Arrazpi Berri:
3, 4, 10 y 11 de agosto (12:00-14:00)

Online: Uztailaren 19tik aurrera.
(Abonuak: Abuztuaren 11a arte)

Online: A partir del 19 de julio.
(Abonos: Hasta el 11 de agosto)

LEIHATILAKO SALMENTA VENTA EN TAQUILLA

Eguneko sarrerak Arrazpi Berri kiroldegiko leihatilan bertan eros ahal izango dira ekitaldia hasi baino ordu bat lehenagotik.

Las entradas para el espectáculo del día se podrán adquirir en la propia taquilla del polideportivo Arrazpi Berri desde una hora antes del comienzo del espectáculo.

Open Kale Euskadiko Kaleko Arteen Jaialdien Sareko kidea da Jaraialdia.
Jaraialdia es socia de Open Kale, la Red de Festivales de Artes de Calle de Euskadi.





DEL **14** TIK WWW.JARAIALDIA.COM AL **18** RA

FESTIVAL DE TEATRO DE HUMOR ANTZERKI JAIALDIA

ARAIA - ASPARRENA

	14	15		16	17	18
13:00				SIN REMITE Jean Philippe Kikolas 	ZOZOBRA La Roca Producciones 	FINITO-INFINITO Cía Trotamundos 
20:00				LULLABY Proyecto Kavauri 	PAUSA niMú 	WELCOME & SORRY Ganso & Cía 
22:30	LAS BINGUERAS DE EURÍPIDES Las niñas de Cádiz 	NUNCA HE ESTADO EN DUBLÍN Tentazioa 		KORTXOAREN DILEMA Tartean 	VIVE MOLIÈRE Ay Teatro 	
00:30				HARREMAN Zirkozaurre 	SUSTO Cía Maite Guevara 	

 Herriko erdialdea
Centro del pueblo

 Parketxea
Casa del parque

 Arrazpi Berri kiroldegia
Polideportivo Arrazpi Berri

 Euskaraz
En euskera

 Gaztelaniaz
En castellano

 Testurik gabe
Sin texto

CAST 70'

95' CAST

14

Eguna / Día

LAS BINGUERAS DE EURÍPIDES LAS NIÑAS DE CÁDIZAna López Segovia
José TroncosoMer Lozano
Rocío SegoviaAlejandra López
Fernando Cueto

Patriarkatuaren erakunde sendoen eta mundu matriarkal txikiaren arteko borroka ikusiko dugu; mundu matriarkal horretan, emakumeak lagunartean bildu, eta dibertitu egiten dira ezkutuan, zapaltzaileak ez jakiteko.

Dionisio emakume bihurtuta jaisten da Lurrera, Suasenager-i aurre egiteko. Suasenager polizia da eta auzoko legez kanpoko bingo bat ixten tematuta dago. Bingo horretan, emakume talde bat biltzen da arratsaldero, jokatzeko eta haien intimitate, atsekabe eta pozak partekatzeko, baita anis kopatxoren bat edo beste ere. Baina polizia gazte eta fanatikoak, legea betetzearekin obsesionatuta, denak eramango ditu amaiera tragiko eta lazarri batera.

Asistimos a la pelea entre las férreas instituciones del patriarcado y el pequeño mundo matriarcal, subterráneo, de las reuniones íntimas en las que las mujeres procuran divertirse a escondidas del opresor.

Dionisio baja a La Tierra en forma de mujer para enfrentarse a El Suasenager, un policía que está empeñado en cerrar un bingo ilegal de barrio, donde se reúne cada tarde un grupo de mujeres no sólo para jugar, sino también para compartir sus intimidades, sus penas, sus alegrías, y alguna que otra copita de anís. Pero el joven y fanático policía, obsesionado con el cumplimiento de la ley, arrastrará a todos a un final trágico y espeluznante.

22:30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI**NUNCA HE ESTADO EN DUBLÍN** TENTAZIOAIñigo Aranburu
Iñigo AzpitarteMireia Gabilondo
Aitziber Garmendia

15

Eguna / Día

Besteen bizipen eta sinesmenen onarpenari buruzko komedia garratza da. Bakoitzak gure errealitate propioa eraikitzen dugulako, baina noraino gara gai besteenak onartzeko?

Amesti familia Eguberri Gaua ospatzeko bildu da, baina aurtengoa berezia da. Elena, hiru urtez ikusi ez duten alaba gaztea, Londresetik itzuli da Cindyrekin, bere neska lagun irlandarrarekin. Inork ez du espero Cindy pertsonai ikusezin bat izatea, familia honen oreka hankaz gora jarriko duen Elenaren fantasia bat.

Gau zoro honetan zehar bakoitzak bere fantasia eta miseriak erakutsiko ditu. Eta elkar onartzeko zailtasunak izan arren, denak gauza berdinen bila dabiltzala ikusiko dugu; bizitzen lagunduko dien ilusio baten bila.

Una ácida comedia sobre la aceptación de las vivencias y creencias ajenas. Porque cada uno construye su propia realidad, ¿pero hasta qué punto somos capaces de convivir con la de los demás?

La familia Amesti se reúne para celebrar la noche de Navidad, pero este año es especial. Elena, la hija menor, vuelve de Londres tras tres años sin contacto, con Cindy, su novia irlandesa. Lo que nadie se imagina es que Cindy sea un personaje invisible, una fantasía de Elena que pondrá patas arriba el frágil equilibrio de esta familia.

A lo largo de esta delirante noche cada uno sacará a relucir sus propias fantasías y miserias. Y a pesar de las dificultades para aceptarse entre ellos, veremos que, en realidad, todos buscan lo mismo; una ilusión que les ayude a vivir.

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

22:30



55'



16

Eguna / Día

SIN REMITE JEAN PHILIPPE KIKOLAS

Jean Philippe Kikolas

Zirku antzerkiko eta keinu umoreko ikuskizun bat.
Hitzik gabeko pertsonaia bat, nostalgia giroa pizten duena.
Jolas bat eszenarekin, objektuekin eta publikoarekin.
Jolasa premisatzat hartzen du "SIN REMITE" ikuskizunak, eta Jean Philipperen mundu berezian sartzen gaitu, keinu antzerkiaren, gag bisualen eta, besteak beste, Buster Keaton, Charles Chaplin edo Jacques Tati maisuetan inspiratutako slapstick komediaren bitartez. Jean Philippe postari barregarri eta baldar bat da, eta gero eta urrutikoagoa dirudien lanbide horretara hurbilduko gaitu.

Un espectáculo de circo-teatro y humor gestual.
Un personaje sin palabras que despierta un aire de nostalgia.
Un juego con la escena, los objetos y el público.
Con esta premisa de juego se presenta SIN REMITE, un espectáculo que a través del teatro gestual, la comedia slapstick inspirada en maestros como Buster Keaton, Charles Chaplin o Jacques Tati y diferentes gags visuales, nos introduce en el particular mundo de Jean Philippe, un cómico y torpe cartero que nos acerca a un oficio que cada vez parece más lejano.

13:00

PARKETXEA
CASA DEL PARQUE

50'

**LULLABY** PROYECTO KAVAUARI

Claudia Ortiz

Carmine Piccolo

16

Eguna / Día

Lehen aldiz guraso izan den akrobata bikote batek baskula eta akrobazia ikuskizun bat aurkeztuko digu, non jauzi frenetikoak eta azken uneko heldualdiak ikusiko ditugu. Badirudi dena kontrolatuta dagoela, baina gaur umetxoak ez die lasai lan egiten uzten, eta ikuskizunak hasi egin behar du. Beraz, ez dute beste aukerarik: orgatxo hartu, eta pistara ateratzen dira.
Zailena ez dira arrisku saltoak eta itzulipurdiak, KONTZILIAZIOA baizik. Eta hala, kaosa eta baldartasuna komedia bihurtzen dira azken helburua lortzeko: ikuskizuna bizirik amaitzea.

Un dúo de acróbatas y padres primerizos nos presentarán un espectáculo de báscula y portes acrobáticos donde veremos saltos frenéticos y agarres de último momento. Parece estar todo controlado, pero hoy el bebé no se lo está poniendo fácil, y el espectáculo tiene que comenzar. Así que no tienen opción: agarran el carrito y salen a la pista.
Su tarea más difícil hoy no son los mortales y las piruetas, sino la CONCILIACIÓN. Y así es como el caos y la torpeza se convierten en comedia para llegar al objetivo final: acabar el espectáculo habiendo sobrevivido.

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

20:00



16

Eguna / Día

KORTXOAREN DILEMA TARTEAN

Patxo Telleria

Mikel Martinez

Bi aktorerentzako endredozko thriller politikoa, espazio eta denbora unitate bakarrean.

IRAKASLEA (70 urte), Etika eta Filosofia Politikoa katedradun jubilatua da, ezkertiarra, polemikoa eta itzal handikoa. Noam Chomsky iberiar bat. Pronostiko gaiztoko minbizia dauka, baina sendatzeko aukera sortu da ezustean: aberats ospetsu batek osasun sistema publikoari dohaintzan eman dion erradioterapia ekipamendu baten tratamendua jaso dezake. Iritzi publikoak goraipatu egin du donazio hori. Bakan batzuek, ordea, gaitzetsi egin dute. Horien ustez, buru zuritze bat da, trikimailu bat, legez ordaindu beharko lituzkeen zergak ez ordaintzeko. Aberatsaren amarru horren salatzaileetako bat, nabarmenetakoa, Irakaslea izan da.

Thriller de enredo e intriga política para dos actores, en espacio único y a tiempo real. El PROFESOR (70 años) es un catedrático de Ética y Filosofía Política jubilado, izquierdista, polémico, agitador y muy prestigioso. Un Noam Chomsky ibérico. Tiene un cáncer terminal, pero ha surgido la posibilidad de curación: puede recibir tratamiento con uno de los equipamientos de radioterapia que un conocido multimillonario ha donado al sistema público de salud. Esa donación ha sido elogiada por la mayoría. Para unos pocos, sin embargo, no es sino un lavado de imagen, un truco de trilerio de quien no paga los impuestos que en justicia debería. Una de las voces que más ha destacado en la denuncia de esta dudosa obra de caridad ha sido la del Profesor.

22:30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI**HARREMAN ZIRKOZAURRE**Gotzon Goirigolzarri
Ibabe BeristainGorka Pereira
Imanol SusoJavier González
Mar GarcíaDiego Riveros
Ibon Ajuria

16

Eguna / Día

Harreman: hartu eta eman. Partekatu. Harremanak izan. Oroimenean atzera egin eta, aldi berean, aurrera begiratu eta amain eman. Harreman ikuskizuna bidaia bat da, sustraiaetik, identitateetik. Ibilbide horretan, zirkuko teknikak berrasmatu egin dira, gure melodia ezagunekin besarkatzeko eta eszena emozioz eta konplizitatez betetzeko.

Ikuskizuna hastear dago. Malabarren txanda da: pilotena eta mazoena. Dantzena: euskaldunak eta garaikideak. Proposamen berezi honekin taldean gozatzeko garaia da.

Harreman: hartu eta eman. Recibir y dar. Compartir. Relacionarse, relacionarnos. Echar la memoria atrás y mirar al mismo tiempo hacia adelante dejándonos llevar. Harreman propone un viaje por las raíces, por la identidad. Un recorrido en el que las técnicas circenses se reinventan para abrazarse con nuestras melodías más reconocibles y llenar la escena de emoción y complicidades. El show está a punto de comenzar. Es el turno de los malabares: de las pelotas y de las mazas. De las danzas: vascas y contemporáneas. De disfrutar colectivamente con esta propuesta tan singular.

Laguntzaileak: Asparreneko Merkataritza
Colaboradores: Comercio de Asparrenaaraba
álavaHERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

00:30



17

Eguna / Día

ZOZOBRA LA ROCA PRODUCCIONES

Alberto Rodríguez Roca Suárez

Atsegin ematen du haiek ikustea! Egoskorak, bakunak dira eta animaltasuna berehala azaleratzen zaie, beste garai batetik iritsi berriak balira bezala. Carmen andrea eta beti alboan duen Alejandra zerbitzaria hirigunetik igarotzen dira. Bata gurpil aulki batean eserita, pasodobleak ozen entzuten, eta bestea aulkitik tira eginez.

Carmen andreak agindu eta erabaki egiten du, jaun eta jabe, Jainkoari otoitz eginez eta hura aipatuz. Alejandrak ez du pentsatzen, lan baino ez du egiten, eta horrela izango da Jainkoak nahi duen arte. Eta urte asko faltako ahal dira nahi izan arte! Eta bien aurrean, mundua!

¡Da gloria verlas! Tozudas, básicas, con la animalidad a flor de piel, como recién llegadas de otro tiempo. Doña Carmen y su inseparable sirvienta, Alejandra, transitan por el centro de la ciudad. La una sentada en una silla de ruedas que zumba pasodobles, la otra tirando de ella.

Doña Carmen decreta y determina cual águila imperial, rezando y mentando a Dios. Alejandra no piensa, sólo trabaja, y así será hasta el día que Dios quiera, aunque ojalá falten muchos años para que quiera. Y frente a ambas, ¡el mundo!

13:00

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

PAUSA NIMÚ

Xandra Gutiérrez

Isidoro Aparicio

17

Eguna / Día

Gelditzen garenean, zerbait gertatzen da.
Gelditzen ez garenean, denbora pasatzen da.
Gaur, Nimúk gelditzea erabaki du.
Gertatu beharrekoa gertatu arte itxarotea.
Geldialdi bat, inora ez daraman bidaia frenetikora itzuli aurretik.

Cuando paramos, algo pasa.
Cuando no paramos, es el tiempo el que pasa.
Hoy, niMú decide parar.
Decide simplemente esperar a que pase lo que tenga que pasar.
Una Pausa antes de volver al frenético viaje que le lleva hacia ninguna parte.

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

20:00

CAST 90'



17

Eguna / Día

VIVE MOLIÈRE AY TEATRO

Marta Estal
Laura Ferrer

Mario Portillo
Kevin De la rosa

Juan De vera

Zeruan, Ospe jainkosak antzerkiko jenio batekin ezkontzeko asmoa iragarri du. Haren mirabeek, Datuk, Mitok eta Esamesek, Parisera eramango dute, Molière izeko tipo bat ezagutzera eta haren bizitza gorabeheratsuaren eta lan barre eragileen jarraipena egitera.

Maitasunez, maitasunik ezaz, jeloskortasunez, topaketez, desadostasunez, dueluz, dantzez, abestiz eta abarrez betetako istorioa, eta komediaren jenioaren eszena dibertigarrien, ironikoen, sarkastikoen eta eskandalagarrien hautaketa erregistro sorta zabalarekin, fartsa burleskotik hasi eta ironia zorrotzera pasatuz, baita samintasunera ere.

En el cielo, la diosa Fama anuncia su intención de casarse con un genio del teatro. Sus criados Dato, Mito y Chisme la llevan a París para conocer a un tal Molière y seguir su azarosa vida y sus hilarantes obras.

Una historia de amores, desamores, celos, encuentros, desencuentros, duelos, danzas, canciones... y una selección de las escenas más divertidas, irónicas, sarcásticas y escandalosas del genio de la comedia con una amplia gama de registros que pasan de la farsa burlesca a la ironía sutil e incluso la amargura.

22:30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

60' CAST



SUSTO CÍA MAITE GUEVARA

Txefo Rodríguez
Joseba Uribarri

Haizea Águila
Maite Guevara

17

Eguna / Día

Lau komediantek beldurrezko gaztelu batean lan egiten dute, baina inor gutxi joaten da hara. Diru kontuak ez doaz ondo aspalditik eta bizibidea arriskuan dago. Ikuskizunak funtzionatzea behar dute, eta jendeak beldurrez dar-dar egitea. Askoz errazagoa izango litzateke dena, beldur gehien dutenak harek ez balira.

Cuatro comediantes trabajan en un castillo del terror al que apenas llega gente. Las cuentas hace tiempo que no salen y su sustento de vida pende de un hilo. Necesitan que el show funcione y que la gente tiemble de miedo. Todo sería mucho más fácil si no fueran precisamente ellos los que más miedo tienen.

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

00:30



50'



18

Eguna / Día

FINITO - INFINITO CÍA TROTAMUNDOS

Mailén Mansilla

Luciano Mezzotero

Zirkulartasunak ez du amaierarik. Ez dakigu non hasten den edo non bukatzen den. Zirkulartasun horretatik irteten gaitzek? Munduan zirkuluan ibiltzen garen sentazioa dugu, gauzak behin eta berriz bizitzen ditugula, batzuetan bizkorrago eta beste batzuetan geldiago. Baina eguneroko ohiko jario horretan beti izaten dira pitzadurak. Hautsi dezakegu monotoniarekin eta gauzen norabidea aldatu? Zer da benetan garrantzitsua? Zerk bultzatzen gaitu gauzak egitera? Zergatik jarraitzen dugu zirkuluan? Zerk geldiarazten, hausten edo aldatzen digu erritmoa? Edozein eratako publikoarentzako ikuskizuna, eszenaratze zirkularrean. Zirkulartasuna bezalako gai garrantzitsu bat lantzea, baina umorea galdu gabe, umorea gure aliatu eta laguna baita bizitzan.

La circularidad no tiene fin. No se sabe dónde empieza o dónde termina. ¿Podemos elegir salir de esa circularidad? Pasamos por el mundo con la sensación de ir en círculo, de vivir las cosas una y otra vez, unas veces más aceleradas y otras, más pausadas. Pero en ese fluir cotidiano y rutinario siempre hay grietas. ¿Se puede cortar con la monotonía y cambiar el rumbo de las cosas? ¿Qué es realmente lo importante? ¿Qué nos mueve a hacer cosas? ¿Qué nos hace seguir en el círculo? ¿Qué nos hace parar, romper, cambiar el ritmo...? Espectáculo para todos los públicos con puesta en escena circular. Tratar un tema tan trascendental como puede ser la circularidad haciendo del humor nuestro aliado y compañero de vida.

13:00

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

50'

**WELCOME & SORRY** GANSO & CÍA

Gorka Ganso

Cecilia Paganini

18

Eguna / Día

Oihala irekitzen da: "TO BE OR NOT TO BE!". Honaino dena ondo. Antzerkia maite duten bi pertsonak "Hamlet" antzeztuko dute, jatorrizkoarekiko erabateko leialtasunez.

Ez dira oztopo izango dozena bat artista eta teknikariren lana egin behar izatea, Shakespeareren hizkuntzan antzezte, talenturik eta trebetasunik ez izatea. Ala bai? William bizirik balego... agian ez litzateke harro egongo, baina barre egingo luke behintzat.

Se abre el telón: "TO BE OR NOT TO BE!". Hasta ahí todo bien. Dos amantes del Teatro representarán "Hamlet" con total fidelidad al original.

El tener que hacer el trabajo de una docena de artistas y técnicos, el representarlo en la lengua de Shakespeare y el no tener talento ni habilidades no serán impedimento. ¿O sí? Si William levantara la cabeza.... quizás no estaría orgulloso pero al menos se echaría unas risas.

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

20:00

ARABAKO HERRIZ HERRIKO AURKIBIDEA
ÍNDICE POR PUEBLOS DE ÁLAVA

DEL 2^{TIK} ABUZTUAREN / AGOSTO
IRAILAREN / SEPTIEMBRE AL 1^{ERA}

EGUNA DÍA	HERRIA LOCALIDAD	IKUSKIZUNA REPRESENTACIÓN	KONPAINIA COMPAÑÍA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	
2	BERANTEVILLA	PAUSA	NIMÚ	Berantevillako enparantza Plaza de Berantevilla	20:00	
3	MANZANOS	PAUSA	NIMÚ	Gizar zentroaren zabalgunea Explanada centro social	20:00	
4	ESKUERNAGA VILLABUENA DE ÁLAVA	WELCOME & SORRY	GANSO & CÍA	Gernikako arbolaren enparantza Plaza árbol de Guernica	19:00	
9	SALCEDO SALTZEDO	ZOZOBRA	LA ROCA PRODUCCIONES	Elizako enparantza Plaza de la iglesia	20:00	
10	MAEZTU MAESTU	ZOZOBRA	LA ROCA PRODUCCIONES	Maeztuko enparantza Plaza de Maestu	19:00	
10	RIBABELLOSA RIVABELLOSA	AKABO!	CÍA BARSANTI	San Martin enparantza Plaza San Martín	20:00	
10	LUIAONDO	WELCOME & SORRY	GANSO & CÍA	San Lorenzo basiliza Ermita San Lorenzo	19:00	
11	ESPEJO	PAUSA	NIMÚ	Espejoko enparantza Plaza de Espejo	20:00	
14	AGURAIN SALVATIERRA	AKABO!	CÍA BARSANTI	Santa Maria enparantza Plaza Santa María	20:00	
14	ARTZINIEGA	SIN REMITE	JEAN PHILIPPE KIKOLAS	Goiko enparantza Plaza de arriba	19:00	
15	LAUDIO LLODIO	PAUSA	NIMÚ	Alberto Azero Alberto Acero	19:00	
15	BERGANTZU BERGANZO	SIN REMITE	JEAN PHILIPPE KIKOLAS	Uriarte enparantza Plaza Uriarte	19:00	
16	URTURI	PAUSA	NIMÚ	Enparantza Plaza	19:00	
16	LAUDIO LLODIO	FINITO-INFINITO	CÍA TROTAMUNDOS	Herriko enparantza Plaza del pueblo	19:00	

ARABAKO HERRIZ HERRIKO AURKIBIDEA
ÍNDICE POR PUEBLOS DE ÁLAVA

DEL 2TH ABUZTUAREN / AGOSTO
IRAILAREN / SEPTIEMBRE AL 1^{ERA}

EGUNA DÍA	HERRIA LOCALIDAD	IKUSKIZUNA REPRESENTACIÓN	KONPAINIA COMPAÑÍA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	
17	ZAITEGI ZÁITEGUI	ZOZOBRA	LA ROCA PRODUCCIONES	Zaitegiko enparantza Plaza de Záitegui	19:30	
17	LANTZIEGO LANCIEGO	FINITO-INFINITO	CÍA TROTAMUNDOS	Kuartelaren enparantza Plaza del cuartel	19:00	
17	LAUDIO LLODIO	LJ 75	CÍA BARSANTI	Herriko enparantza Plaza del pueblo	19:00	
22	ELTZIEGO ELCIEGO	FINITO-INFINITO	CÍA TROTAMUNDOS	Enparantza Plaza	20:00	
23	KORRES	FINITO-INFINITO	CÍA TROTAMUNDOS	Parketxeko aparkalekua Parking del Parketxe	19:00	
23	OKONDO	AKABO!	CÍA BARSANTI	Enparantza Plaza	19:00	
24	LAUDIO LLODIO	EL CÍRCULO	TRUCA CIRCUS	Herriko enparantza Plaza del pueblo	22:00	
24	DURANA	ZOZOBRA	LA ROCA PRODUCCIONES	Elizako enparantza Plaza de la iglesia	20:00	
24	POBES	WELCOME & SORRY	GANSO & CÍA	Frontoi zaharra Frontón viejo	20:00	
24	ABEZIA	FINITO-INFINITO	CÍA TROTAMUNDOS	Erdialdea Centro	19:30	
25	IEKORA YÉCORÁ	WELCOME & SORRY	GANSO & CÍA	Enparantza Plaza	19:30	
30	MARKINA	PAUSA	NIMÚ	Eliza parean Al lado de la iglesia	20:30	
31	ZUHATZU KUARTANGO ZUAZO DE CUARTANGO	SIN REMITE	JEAN PHILIPPE KIKOLAS	Udaletxea Ayuntamiento	19:30	
1 Ira/Sept	ZURBAO ZURBANO	SIN REMITE	JEAN PHILIPPE KIKOLAS	Frontoia Frontón	17:00	

**AKABO! CÍA BARSANTI**

Juanjo Otero

Aritza Rodríguez

Pako Revueltas

Nork ez du bolada txarrik izan bizitzan? Denok ezagutzen dugu paretik kentzeko zorian egon den norbait, bere ingurukoentzat traba dela pentsatzen duelako. AKABO! komedia bizkor eta bizia da, bizitzarekin gehiago ezin izatearen eta behin betiko irtenbide drastiko bat bilatzearen ideiara hurbiltzen gaituena. Tonu tragikomikoan, pertsonaiak hamabi metroko altuerara igotzen ikusiko ditugu, plataforma jasotzaile baten gainean, non jauziaren dilema hortxe baitago.

¿Quién no ha tenido una mala racha en su vida? Todos conocemos a alguien que ha estado al borde de quitarse del medio pensando que es un estorbo para su entorno. AKABO! Es una comedia trepidante e intensa que nos acerca a la idea de no poder con la vida y buscar una solución drástica y definitiva. En un tono tragicómico, veremos a los personajes subir a una altura de doce metros sobre una plataforma elevadora donde el dilema del salto está servido.

BAKARRIK HERRIZ HERRIKO PROGRAMAZIOAN
SÓLO EN LA PROGRAMACIÓN DE ITINERANCIA**EL CÍRCULO TRUCA CIRCUS**

Álvaro Pérez

Laura Morales

Pablo Peña

Daniel Gómez
(DanyZoo)

Musika entzuten da eta bertan murgiltzen gara, une jakin batean, denborak infinitua izateari uzten badio ere eta hatz artean isurtzen bazaigu ere. Untxi zuriaren atzetik joatea tentazio iluna da. Bizitzako fase bakoitzak bere puntua du, baina ez da erraza puntu hori beti harrapatzea. Non geratu ziren joko-arratsaldeak, solasaldi sutuak, adiskidetasun eternalaren promesa edo etorkizun xalo baten aurreko algara ahula? Lehen osatzen genuen taldeari zirkulu esaten diogu orain. Zirkulu hori, zaintzen ez bada, lausotu egiten da eta esperientziekin, abenturekin, konplizitatearekin eta dantzarekin indartu egiten da.

La música suena y nos dejamos llevar, aunque en cierto momento el tiempo deja de ser infinito y se nos cuela entre los dedos. Seguir al conejo blanco es una oscura tentación. Cada fase de la vida tiene su punto, aunque no es fácil pillárselo siempre. ¿Dónde quedaron las tardes de juego, las conversaciones encendidas, la promesa de la amistad eterna, la risa floja frente a un inocente futuro? La piña que éramos ahora la llamamos círculo. Un círculo que se difumina si no se cuida y que se fortalece con experiencias, aventuras, complicidad y baile. El Círculo es un espectáculo de circo que pone la idea de amistad y los cambios de etapa en el centro de la mirada, la cabeza y el corazón, sin perder nunca el tono festivo.

BAKARRIK HERRIZ HERRIKO PROGRAMAZIOAN
SÓLO EN LA PROGRAMACIÓN DE ITINERANCIA



LJ 75 CÍA BARSANTI

Juanjo Otero

Aritza Rodríguez

Pako Revueltas

Iritsi da eguna, azkenean. Gaur, mundu guztiak ahotan duen gizarte kanpaina aurkeztuko dute. Sustatzaileek “aro berri baten hasiera” gisa deskribatzen dute. Askatasunaz, eskubideez eta justiziaz hitz egiten digute. Hainbat norabide dituzten kontzeptuak dira, antza. Zer dago LJ 75en atzean? Zein dira benetako asmoak? Nor dira oraindik inork ikusi ez dituen “itzal handiko sustatzaile” horiek?

Por fin ha llegado el día. Hoy se presenta la campaña social de la que todo el mundo habla. Sus promotores la describen como “el comienzo de una nueva era”. Nos hablan de libertad, derechos y justicia. Conceptos que tienen varias direcciones, por lo visto. ¿Qué hay detrás de LJ 75? ¿Cuáles son sus verdaderas intenciones? ¿Quiénes son esos “influyentes promotores” que nadie ha visto todavía?

BAKARRIK HERRIZ HERRIKO PROGRAMAZIOAN
SÓLO EN LA PROGRAMACIÓN DE ITINERANCIA

tae
araba

Arte Eszenikoen Tailerra
Taller de Artes Escénicas

AGURAIN

- Harresi Aretoa
- Zabalarte

* **Haurrak**
(6-10 urte)

* **Haurrak**
(11-14 urte)

* **Helduak: Hastapen maila**

* **Infantil**
(6-10 años)

* **Infantil**
(11-14 años)

* **Adultos: Iniciación**

AGURAIN



araba **álava**
foru aldundia diputación foral



Antzerki ikastaroak Cursos de teatro

2024-2025

Erreserbatu zure plaza!
Reserva tu plaza!

tae.araba.eus
tae@araba.eus
945 28 45 42



ANDRA MARI 2024

ABUZTUAK 14 AGOSTO

- 19:00** Txupinazo (Andra Mari baseliza), txalaparta, dantzak (Asparren Dantza Gorri Taldea) eta gazta dastaketa.
Chupinazo (Ermita Andra Mari), txalaparta, danzas (Asparren Dantza Gorri Taldea) y degustación de queso.
- 21:45** Zezensuzko (Eguraldi ona egiten badu).
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite).

ABUZTUAK 15 AGOSTO ARTZAIN EGUNA

- 10:00** Dianak.
Dianas.
- 10:00** Artisautza azoka (Artisauak eta bertako produktuak).
Feria de artesanía (Artesanía y productos del baserri).
- 11:00** Meza eta aureskua (Andra Mari baselizan).
Misa y auresku (Ermita de Andra Mari).
- 11:45** Gazta dastaketa.
Degustación de queso.
- 11:30** Idiazabal Gaztaren 20. lehiaketa (Andra Mari Garaikurra).
14:00 20º Concurso de Queso Idiazabal (Trofeo Andra Mari).
- 12:00** Herri kirolak.
Herri kirolak.
- 13:00** Bertsolariak.
Bersolaris.
- 14:00** Benjamin Urdiaini omenaldia.
Homenaje a Benjamín Urdiain.
- 18:00** Arabako Txapelketaren Artzain-Txakurren lehiaketa.
Campeonato de Álava de Perros de Pastor.
- 20:00** Kantuz-Kantuz enparantzan.
Kantuz-Kantuz en la plaza.
- 21:45** Zezensuzko (Eguraldi ona egiten badu).
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite).

ABUZTUAK 16 AGOSTO

- 10:00** Dianak.
Dianas.
- 11:00** Pilota partiduak (Iturbero pilotalekua).
Partidos de pelota (Frontón de Iturbero).
- 12:00** Haurrentzako marrazketa-jarduera.
Actividad de dibujo infantil.
- 15:00** Herri bazkaria.
Comida popular.
- 17:30** Apar festa eta mus txapelketa.
Fiesta de la espuma y campeonato de mus.
- 22:00** Zezensuzko (Eguraldi ona egiten badu).
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite).

FESTIVAL DE UMOREZKO TEATRO DE HUMOR ANTZERKI JAIALDIA

Zuzendaritza Dirección: Jaione Azkona.

Koordinazio teknikoa Coordinación técnica: David Alcorta.

Diseinu grafikoa Diseño gráfico: Gerard Magri.

Komunikazioa Comunicación: Gentzane Martinez de Cestafe.

DIRULAGUNTZA EMATEN DU
SUBVENCIONA



KOORDINATZEN DU
COORDINA



BABESTEN DU
PATROCINA



LAGUNTZEN DU
COLABORA



ANTOLATZEN DU
ORGANIZA



ASPARENEKO
UDALA
AYUNTAMIENTO DE
ASPARRENA

SUSTATZEN DU
PROMUEVE



Arabako Foru Aldundiaren inprimategian inprimatua, 2024ko uztaillean.
Impreso en la imprenta de la Diputación Foral de Álava, en julio 2024.